



**QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)**

**MAGISTRAT DR.  
SILVIO MELI**

Seduta tal-25 ta' Settembru, 2003

Avviz Numru. 775/2002

**Dr. Albert Caruana**

**vs**

**Gino Cauchi**

**Il-Qorti,**

**Rat l-avviz fuq indikat datat it-23 ta' Dicembru tas-sena 2002 li permezz tieghu l-attur sejjah lill-konvenut quddiem din il-qorti sabiex jghid ghalix m'ghandux ikun ikkundannat:**

**1. Illi prevja dikjarazzjoni ta' din il-qorti illi l-parti traskritta, (Dok. A), tal-ahbarijiet ta' "Super**

**One Radio", li tieghu l-konvenut hu editur registrat, imxandra fid-9 ta' Dicembru, tas-sena 2002, fis-5.45p.m. hija libelluza u malafamanti fil-konfront tal-attur u tesponih ghad-disprezz tal-pubbliku;**

**2. Illi jhallas lill-attur dik is-somma li tiffissa din il-qorti bhala danni ghall-malafama b'applikazzjoni tal-Art. 28 tal-Ligi Dwar L-Istampa, (Kap. 248);**

**3. Bl-ispejjez kontra l-konvenut li huwa ngunt ghas-subizzjoni;**

**Rat in-nota ta' l-eccezzjonijiet datata t-22 ta' Jannar tas-sena 2003 li permezz taghha l-konvenut eccepixxa s-segwenti:**

**1. Il-privilegg kwalifikat ai termini tal-artikolu 12A tal-Att dwar l-Istampa (Kap. 248);**

**2. Illi r-rapport in kwistjoni ma kienx libelluz fil-konfront ta' l-attur;**

**3. Illi l-eccipjenti kien qed jezercita d-dritt u d-dover tal-gurnalizmu fis-socjetajiet demokratici li jirraporta diskorsi u statements ta' personaggi pubblici dwar kwistjonijiet ta' interess pubbliku;**

**4. Salvi eccezzjonijiet ulterjuri;**

**Semghet ix-xhieda prodotta;**

**Rat id-dokumenti esebiti;**

**Ezaminat in-noti ta' osservazzjonijiet sottomessi mir-rapprezentanti legali tal-partijiet;**

**Semghet ukoll it-trattazzjoni orali ta' l-istess rapprezentanti legali;**

**Ikkunsidrat:**

**Illi sodisfatt is-suespost din il-qorti ghaddiet biex tikkonkludi din il-vertenza sommarjament ai termini ta' l-artikolu 28(1) tal-Kap. 248 u l-artikoli 47, 171 u 215 tal-Kap 12;**

**Ikkunsidrat:**

**Illi l-fatti li taw lok ghall-procedura odjerna jistghu jigu sintetikament kompilati bil-mod segwenti:**

**1. Illi l-attur hassu malafamat u ngurjat b'diskors li ntqal fil-bulletin ta' l-ahbarijiet tas-sitta neqsin kwart ta' filghaxija trasmess fuq radju "Super One" tad-9 ta' Dicembru tas-sena 2002;**

**2. Illi in sintesi l-attur hassu hekk malafamat u ngurjat ghas-segwenti ragunijiet:**

**a. Illi intqal li l-attur jinnegozja l-art tal-gvern;**

**b. Illi l-attur iffranka flus lill-konsorzju responsabbli mill-progett ta' Manoel Island;**

**c. Illi l-attur gie allegat li ftiehem mal-konsorzju de quo biex mill-flus minnhom dovuti lill-gvern Malti jinghatalhom skont qawwi ta' disghin**

**elf Lira Maltin (LM90,000.00,0) jekk ihallsu sa l-ahhar tas-sena 2002;**

**d. Illi din l-operazzjoni giet deskritta fl-istess bulletin bhala wahda li "...tinten, tinten hafna";**

**Ikkunsidrat:**

**Illi l-attur huwa ufficjal pubbliku impjegat fil-Ministeru ghar-Rizorsi u Infrastruttura inkarigat mill-progetti kapitali, fosthom dak ta' Manoel Island;**

**Illi jirrizulta li l-konsorzju fuq indikat kellu jhallas ammont konsiderevoli ta' flus lill-Gvern ta' Malta liema ammont pero' ma thallasx fil-hin ghaliex minn naha tieghu l-gvern kellu jhallas penali lill-istess konsorzju stante li l-gvern ma ivvakax proprjeta' li ghandu f'Manoel Island fil-hin pattwit u ghalhekk il-gvern ukoll inkorra l-penalitajiet minnu stess mifthema;**

**Illi stante li konsegwentement il-konsorzju u l-gvern kellhom jaghtu lil xulxin somom konsiderevoli ta' flus intlahaq ftehim ta' tpacija liema ftehim kien regolarment inkarigat minnu l-attur wara li nghata struzzjonijiet appoziti ghal dan il-ghan mid-dipartimenti u ministeri kkoncernati;**

**Illi jirrizulta li l-attur kien biss qed jagixxi fuq struzzjonijiet appoziti lilu moghtija mis-superjuri tieghu;**

**Ikkunsidrat:**

**Illi l-attribuzzjoni tat-tikketta li minn fuq li l-attur kien qed jespleta l-inkarigu tieghu bi trasparenza u taht l-iskrutinju kostanti ta' diversi ministeri u dipartimenti dan kien qed jinnegozja artijet pubblici hi ekwiparabbli ghall-malafama serja li tippretendi rimedju immedjat;**

**Illi pero' li hu verament preokkupanti ghal din il-qorti, liema preokkupazzjoni izda tidher ma kienetx kondiviza minn min hu responsabbli mill-istess, hu l-fatt kif l-istess gvern ghal xi raguni mhux maghrufa naqas li jottempera ruhu mal-kondizzjonjiet liberament stipulati minnhu biex johrog minn xi immobbli f'Manoel Island u li fin-nuqqas jirrikorri penali sostanzjali;**

**Illi tali nuqqas mhux biss dahhal lill-gvern fi spejjez konsiderevoli inutili, izda rreka danni irreparabbli lic-cittadin onest li jhallas it-taxxi regolarment;**

**Ikkunsidrat:**

**Illi jirrizulta li l-operat ta' l-attur kien dejjem trasparenti u taht il-kontroll ta' diversi superjuri tieghu;**

**Ikkunsidrat:**

**Illi ghandu f'dan l-istadju issa jinghad li ghalkemm il-konvenut qed jipprova jsib is-soljev ta' l-artikolu 33 tal-Kap 248 pero' dan huwa inutili stante li r-rapportagg tal-bulletin ta' l-ahbarijiet de quo jirrizulta li mhux limitat ghall-rapportagg in bona fede ta' dibattitu partikolari tal-Kamra tad-Deputati ai termini ta' dan l-istess artikolu;**

**Illi dan ir-rappurtagg imur lil hemm mill-limiti indikati fl-imsemmi artikolu billi jinkludi argumentazzjoni li straripat l-limiti ta' l-istess artikolu u konsegwentement wiehed irid jiffaccja l-konsegwenzi ta' l-istess licenzja zejda;**

**Ghaldaqstant din il-qorti taqta' u tiddeciedi li hi sodisfatta li l-allegazzjonijiet u insinwazzjonijiet kontenuti fil-bullettin ta' l-ahbarijiet de quo huma malafamanti fil-konfront ta' l-attur u li allura l-attur ipprova l-kaz tieghu skond il-ligi fil-konfront tal-konvenut;**

**Illi konsegwentement:**

- 1. Tirrespingi l-eccezzjonijiet kollha tal-konvenut;**
- 2. Tilqa' t-talbiet attrici;**
- 3. Tiddikjara li l-bulletin ta' l-ahbarijiet tas-sitta neqsin kwart ta' radju "Super One" tad-9 ta' Dicembru tas-sena 2002 mertu tal-procedura odjerna huwa malafamanti fil-konfront ta' l-attur billi jtellef u jnaqqas ir-reputazzjoni tieghu stante li jesponieh ghad-disprezz tal-pubbliku, u dan ai termini ta' l-artikolu 28 tal-Kap 248;**
- 4. Taghmel referenza ghad-decizjoni tal-Qorti ta' l-Appell fl-ismijiet Vincent Borg vs Victor Camilleri et datata l-15 ta' Novembru ta' l-1994 riferibbilment ghal dak li jirrigwarda l-likwidazzjoni ta' danni f'kazijiet hawn kontemplati in kontroproposizzjoni ma' dawk ikkontemplati fil-Kodici Civili;**
- 5. Illi in vista tal-premess din il-qorti qed tissottolinea s-segwenti bil-ghan li d-diskrezzjoni illimitata u soggettiva lilha moghtija mil-Ligi ta' l-Istampa tkun sottoposta ghall-kriterji oggettivament**

**riskontrabbli biex b'hekk il-gustizzja li din il-qorti trid tirripristina ma tkunx ibbazata fuq kriterji purament soggettivi, personali u inskrutinabbili;**

**a. Illi l-allegazzjonijiet kontenuti fil-bulletin in dizamina ma jirrizultawx li huma minnhom;**

**b. Illi fl-operat tieghu l-attur kellu l-mandat regolari;**

**c. Illi l-attur opera fi trasparenza u taht l-iskrutinju tas-superjuri tieghu;**

**d. Illi l-problematika indikata mill-konvenut issib ir-risoluzzjoni taghha x'imkien iehor izda mhux fl-operat ta' l-attur li m'ghandux jigi uzat bhala eska;**

**e. Tikkundanna lill-konvenut Gino Cauchi biex ihallas lill-attur Dr. Albert Caruana l-ammont ta' sitt mitt Lira Maltin, (LM600.00,0), bl-ispejjez.**

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----